

کسلی تراپریچ

گفتگو با حسن ضغامی

حسن ضغامی یکی از گردانندگان جشنواره عروسکی است که با تلاش خستگی ناپذیر و شبانه روزی و راه اندازی امور و حل مشکلات عدیده پشت صحنه، ماههاست که در کنار دیگر همکاران به تهیه و تدارک مشغول است، در فرصتی کوتاه او را به نشستی دعوت می‌کنیم تا خستگی در کند...

— آقای ضغامی چه شد که دومین جشنواره هم‌پا گرفت؟

با توجه به تجربیات مادر اولین فستیوال بین المللی تئاتر عروسکی، پیشنهادهای دبرگزاری دومین جشنواره را در جلسه مدیران مرکز مطرح کردیم که سرپرستی مرکز هنرهای نمایشی دستور پیگیری و اجرای جشنواره را اعلام نمودند و حدود هفت ماه پیش مقدمات مراحل آغاز و خوشبختانه دومین جشنواره هم‌چنان نظر کمی وجه از نظر کیفی با پیشرفت و بهبودهایی حاصل شد.

— نحوه دعوت و تماس شما با گروههای عروسکی خارجی چگونه شکل گرفت؟

اسامی گروهها و شرکت آنان طی دعوتنامه‌هایی با فرمهای مخصوص تنظیم و از طریق اداره کل روابط و همکاریهای بین المللی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به کشورهای مربوطه ارسال گردید بعضی از گروهها از کارپیشنهادی خود فیصله ویدئو ارسال داشتند و بعضی از کارها را

کارشناسان مادر فستیوال لهستان انتخاب کردند و بقیه کارها از طریق خودکشورها صورت گرفت که پرورش و عکس و مطلب نمایش را برای ما ارسال داشتند و ما بطور مداوم و پیگیر مسائل و مشکلات آنها را بررسی و مراحل قانونی و اداری

من بطور تجربی کارم را آغاز کردم، ابتدا بطور خصوصی خوانندگی اپرا را یاد گرفته و سپس تحت تعلیم دو استاد در نیوزلند مطالعه را تکمیل کردم، سعی من همیشه برای این بوده است که در تئاترهای عروسکی ام از اپرانیزبهره‌ای گرفته باشم، بطور ضمنی همیشه در کارهای من المانها و شاخصهایی از اپرا دیده میشود که گاه زیاد است و گاه کم. اولین کار من نمایش عروسکی پروفسور بود که در نیوزلند به اجرا درآمد، سپس من به فستیوال چکسلواکی رفتم و در سال ۱۹۸۱ طی یک فستیوال خصوصی دو اپرت اجرا کردم. در سال ۱۹۸۲ به هانگویی رفتم و در سال ۱۹۸۷ دوباره ژاپن و یک بار به کره رفتم و در آنجا نمایش عروسکی اجرا کردم. همچنین کارهایی در یوگسلاوی چین و برتقال به نمایش گذاشتم.

متأسفانه ما در نیوزلند فستیوال نداریم. مجموعاً ۱۷ گروه نمایش عروسکی حرفه‌ای در کشور داریم که مشغول فعالیت هستند در اوکلند یک تئاتر داریم که دائر و فعال است. و نیز یک گروه بسیار دوره‌گرد وجود دارد که نمایشهای عروسکی را در سطح شهر به نمایش می‌گذارد. من اولین نیوزلندی بودم که حزب هیئت مدیره یونیم قرار گرفتم، و هم‌اکنون عضو یونیم هستم. طرح جدیدی بردست دارم که اجرای نمایش عروسکی درون آب است. تعامی عروسکهای نمایشهایم را خودم می‌سازم و برای آنان لباس طراحی می‌کنم.

نمایش عروسکی

— دستهایی که می بینید
از آن بازی دهندگانی است
که خود در دریای غم غوطه می خورند
و عروسکان را خندان نگه می دارند
تا تماشاگران، غمهای زندگیشان را در
دریای شادی عروسکها
غرق کنند.

خانم آنا ما را از زیریل پس از مشاهده
نمایشنامه عروسکی سفر سبزدر سبزه پشت
صحنه نمایش آمده. ضمن گفتن خسته نباشید به
گروه نمایش اظهار داشتند که: پس از مشاهده
کار بزرگ شما ما خجالت می کشیم که کار کوچک خود
را به اجرا بگذاریم.

یکی از اعضای گروه شوروی پس از مشاهده نمایش
ذبح اسماعیل:

- 1- در نمایش عروسکی اصولاً "تماشاگر نباید پیش
پشت عروسک را ببیند. چرا در این نمایش
با زیگران پشت عروسک را نشان می دهند؟
- 2- بهتر بود که صورت بازیگران پوشانده می شد
چرا که صورت دو عروسک کافی بود و دیده
شدن صورت بازیگر موجب به هم ریختن تمرکز
تماشاگران روی عروسکها می شد.
- 3- برای کسی که زبان فارسی نمی داند مشخص
نمی شود که چه اتفاقی می افتد و داستان
تنها برای کسانی که زبان فارسی می دانند
مشخص می شود

کار آنها را پیگیری می کردیم.

— شما در جشنواره مشخصاً "چه کارهایی را دنبال
می کردید؟

به عنوان نماینده مرکز مستقیماً "از طریق روابط
بین الملل و وزارتخانه مراحل تهیه بلیط،
و برای گروههای شرکت کننده، پیگیری و اجرای
کارهای مربوطه استقرار و اسکان گروهها
مکان های پیش بینی شده، تهیه خدمات و سرویس
لازم و نظارت بر اجرای برنامه های هماهنگ شده
جهت مهمانان خارجی و تنظیم و انتخاب مترجمین
و راهنماها از طریق معاونت هنری مرکز هنرهای
نمایشی را انجام می دادیم.

— با توجه به زحمات و فعالیتهایی که شما و دیگر
همکاران برای فستیوال انجام داده اید از
پارزدهی کارتا چه حد راضی هستید؟

در مرحله اول اگر کاری انجام داده ایم و وظیفه
ما بوده است، و علاقه بی حد و حسابی که ما به
هنر نمایش عروسکی و کارمان داریم.

دوماً "زمانی که سرپرست محترم مرکز هنرهای
نمایشی شبها تا صبح جهت پیگیری امور مشخصاً
در مرکز حضور دارند، فکرمی کنم کارمانا چیز است،
و حالا وقتی می بینیم که بر صحنه های تئاتر
کشورمان نمایشهای عروسکی با شکوه هر چه
تعماتر به اجرا در می آیند استقبال شایان توجه
مردم خستگی چند ماهه را از تن ما بیرون می سازد،
و نیرو و توان بیشتری جهت برپائی سومین
فستیوال نمایش بین المللی عروسکی در
وجودمان شکل می گیرد.

— آیا گروههای خارجی از تدارکات و برنامه
ریزیهای جشنواره راضی هستند؟

تا آنجا که به کارمان مربوط میشود فکرمی کنم
ستاد جشنواره بسیار موفق عمل کرده و بحمدالله
تا کنون هیچکدام از گروهها مشکلی با ما
نداشته اند و از بدو ورود با حسن نیت و استقبال
دست اندرکاران در فستیوال رو برپا شده اند.

نمایش را در گستره نمایشهای عروسکی جاداداما به هر حال بازیگران نقاب پوش و حضور اسب - چوبی اشاراتی به سنتهای نمایش عروسکی در این مرز و بوم است .

نور و مفاهیم : تغییرات نوری اشیاء تخیلی

این اجرا یک خلاقیت گروهی است که بر اساس پیشنهادهای تحقیقی آنا ماریا آمارال : بعنوان - یک دوره توسعه تحقیقات دانشگاهی ، در دیار تمان تئاتر دانشگاه ساووپا ئوپا ئوپیدآمده است . این تجربه با همکاری سینه زیوفلکس فیلهو ، پدرو - برسیان ، بتوکوستا ، ویرجیلینا کوستابیل ، رگینا پوسه آ و همچنین هنرمند میهمان حوزه وموبیل صورت پذیرفته است .

دیروز شبه نمایش نور و مفاهیم : از برزیل به کارگردانی خانم دکتر آنا ماریا آمارال به روی صحنه رفت . نمایش تلفیقی از نور ، رنگ ، و اشیا بود ، و می کوشید تا از این طریق کاری با ابعاد انسانی ارائه دهد . اجرا چون در کل با اشکال ارائه می شد کاری فرمالیستی بود و اگر بی معیارهای اروپائی مقایسه کنیم در چهار چوب تئاتر عروسکی جای می گیرد . انسان مجرد و دنیای پیرامون او ، با هم آبی اشیا جان می گرفت و به قول خانم آمارال : ما می خواستیم با شاعرانسه جلوه دان بخش پایانی کار ، به سوی انسانی تر شدن حوام بشری اشاره داشته باشیم .

" تولدی دیگر " از ایران - سبزوار دیگر - نمایش شرکت کننده در دومین جشنواره تئاتر عروسکی تهران بود که روز جمعه با دو اجرای پیاپی علاقمندان را به تماشای خود فراخواند و در میان استقبال گرم مردم گوشه هایی از هنر نمایشی عروسکی و آیینی کشورمان را در معرض دید قرار داد . تولدی دیگر برگرفته از مراسم سنتی همچون رقص چوب - بازی ، اسب چوبی و پاره های از آداب و رسوم محلی است که هنوز آثار کمیابش در گوشه و کنار خراسان دیده می شود . صحنه این نمایش با المانهایی از محیط روستا و خانه های آن ، طاقی دروازه مانندی در عقب صحنه و جایگاه مخصوص و پوشیده نوازندگان دهل و سرنا - فضای محلی نمایش را بوجود آورده بوند . نمایش با همنوایی دهل و سرنا و با یکسری حرکات فرم برگرفته از همان رقص چوب بازی داستان حمله مغولها را به آن سرزمین بازگویی کند و نیز از - جوان تازه دامادی می گوید که اولین شهید این مبارزه شده و نهایتاً " با همیاری و اتحاد مردم دشمن نابود می شود . اگر چه به معنای دقیق کلمه نمی توان این

درگوشی ...

تئاتر عروسکی رمثوژولیت اگر طبق برنامه دلخواه آقای ترا بریج اجرا می شد بایستی شش ساعت به درازا می کشید که خوشبختانه ایشان فقط به یک ساعت تن در دادند . شخصی می گفت - توان اجرایی نمایش این که آقای ترا بریج با وجود کهولت سن یک ساعت تمام همراه عروسکها اجرا می کردند قابل تحسین است . ولی اگر قرار می بود روزی سه اجرا و هر بار شش ساعت به روی صحنه می رفتند آنوقت احتمال این می رفت که خدای نکرده ایشان روی صحنه از حال بروند .

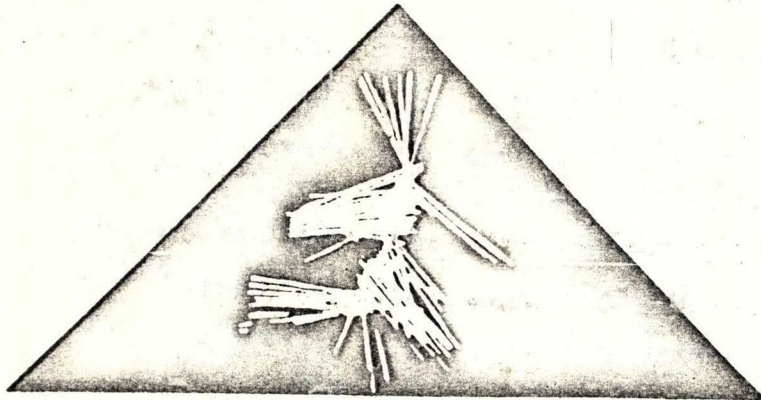
Ministry of Culture and Islamic Guidance

The Center of Dramatic Arts
(C.D.A.)

5

The Second International
Puppet Theater Festival of Tehran

11 - 17 JULY 1990



THE MATTER: Light Vibrations of the Image-Object

(A COISA: Vibrações-Luz do Objeto-Imagem)

This performance is a group creation resulted from a research proposed by Ana Maria Amaral as an University Extension course at the Dept. of Theatre of São Paulo University. The experience was made with Sinézio Félix Filho, Pedro Bresciani-Beto Costa, Virginia Costabile, Regina Pessoa; and also with José dos Móviles, an invited artist.

Leslie Trawbridge

I have started my work experimentally. At the beginning I learned opera singing privately. Then completed my study in New Zealand by help of 2 professors.

I always have tried to use opera in my puppet theatres. Usually in my performances are seen elements and aspects of opera, that sometime is more and sometimes less.

My first puppet show was performed in New Zealand. Then I took part in Chekoslavevakiar Festival and in 1981 presented 2 operas. In 1982 I went to Hangou and in 1987 twice went to Japan and once to Korea. Also have shown my works in Yugoslavia, China and Portuguese.

Unfortunately we have no festival in New Zealand. In total 18 professional puppet theatre are working there is a permanent theatre in Oakland. One travelling group shows its performance in the city.

I am first one in New Zealand who is member of UNIMA Board. My new project is a performance in water. I design and make the dresses of all my puppets.

Yesterday THE MATTER from Brazil directed by Anna Maria Amaral was performed. It was a combination of light, colour and objects, tried to show human forms. Anna Maria Amaral told that she, by showing practical aspects in fine arts, wanted to mention that human society must walk more to humanity.